



Elektronikus akasztós mérleg

CH



Fordítás

Használati utasítás / napló

Verzió 4.0
 2024-01
 hu
 CH-BA-h-2440

de

Weitere Sprachversionen
finden Sie online unter

www.kern-sohn.com/manuals

fr

Vous trouverez d'autres versions de langue online sous

www.kern-sohn.com/manuals

bg

Други езикови версии ще
намерите в сайта

www.kern-sohn.com/manuals

el

Άλλες γλωσσικές αποδόσεις
θα βρείτε στην ιστοσελίδα

www.kern-sohn.com/manuals

hr

Druge jezične verzije su
dostupne na stranici :

www.kern-sohn.com/manuals

lv

Citas valodu versijas
atradīsiet vietnē

www.kern-sohn.com/manuals

pt

Encontram-se online mais
versões de línguas em

www.kern-sohn.com/manuals

sl

Druge jezikovne različice na
voljo na spletni strani

www.kern-sohn.com/manuals

en

Further language versions
you will find online under

www.kern-sohn.com/manuals

it

Trovate altre versioni di lin-
gue online in

www.kern-sohn.com/manuals

cs

Jiné jazykové verze najdete
na stránkách

www.kern-sohn.com/manuals

et

Muud keeleversioonid leiute
Te leheküljel

www.kern-sohn.com/manuals

hu

A további nyelvi változatok a
következő oldalon ta-
lálhatók:

www.kern-sohn.com/manuals

nl

Bijkomende taalversies vindt
u online op

www.kern-sohn.com/manuals

ro

Alte versiuni lingvistice veți
găsi pe site-ul

www.kern-sohn.com/manuals

sv

Övriga språkversioner finns
här

www.kern-sohn.com/manuals

es

Más versiones de idiomas
se encuentran online bajo

www.kern-sohn.com/manuals

pl

Inne wersje językowe znajdą
Państwo na stronie

www.kern-sohn.com/manuals

da

Flere sprogudgaver findes
på websiden

www.kern-sohn.com/manuals

fi

Muut kieliversiot löytyvät
osoitteesta

www.kern-sohn.com/manuals

lt

Kitas kalbines versijas rasite
svetainėje

www.kern-sohn.com/manuals

no

Andre språkversjoner finnes
det på

www.kern-sohn.com/manuals

sk

Iné jazykové verzie nájdete
na stránke

www.kern-sohn.com/manuals



KERN & SOHN GmbH

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany



+0049-[0]7433-9933-0



+0049-[0]7433-9933-149



info@kern-sohn.com



www.kern-sohn.com

KERN®

KERN CH

Elektronikus akasztós mérleg

Használati utasítás / napló

Verzió 4.0 2024-01 Fordítás

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	4
1.1	Általános megjegyzések a használati utasításhoz	4
1.2	Bemutatósi módok.....	4
2	A készülék leírása	6
2.1	A készülék leírása	6
2.2	Rendeltetésszerű használat	6
2.3	Műszaki adatok	7
2.4	Adattábla	8
2.5	Méretek	9
3	Általános biztonsági információk	10
3.1	Ellenőrzés átvételkor	10
3.2	A használati utasítás tárolása és az utasításban foglaltak betartása	10
3.3	Általános információk a figyelmeztetésekről.....	10
3.4	Rendeltetéstől eltérő használat	12
3.5	A tulajdonos kötelezettségei.....	13
3.6	A felhasználók képesítései.....	13
3.7	Szervezési teendők	13
3.8	Környezeti feltételek	14
3.9	Akkumulátorok és elemek	14
3.10	Biztonsági előírásoknak megfelelő használat	15
4	A készülék bemutatása.....	16
4.1	Elemek	16
4.2	Billentyűzet.....	17
4.3	Kijelző.....	17
4.4	A készüléken lévő szimbólumok	18
5	Szállítás, kezelés és tárolás	19

5.1	Visszaszállítás / visszatérítés	19
5.2	A termék használatának befejezése és raktározás	19
6	Összeszerelés, telepítés és üzembe helyezés	20
6.1	Kicsomagolás és ellenőrzés	20
6.2	A csomagolás tartalma	20
6.3	Eredeti méretek	20
6.4	Akkumulátoros működés / elemes működés	21
6.5	Üzembe helyezés	22
7	Kalibrálás	23
8	Használat	25
8.1	Munkavégzésre vonatkozó biztonsági útmutatók	25
8.2	A mérleg terhelése	26
8.3	Bekapcsolás/kikapcsolás	27
8.4	Tárázás	28
8.5	Általános mérés	29
8.6	A súlyegység átváltása	30
8.7	„Data Hold” funkció	30
8.8	Állatmérés funkció	31
8.9	Csúcsérték funkció	32
8.10	Egyéb funkciók	33
9	Menü	34
9.1	Navigálás a menüben	34
9.2	A funkció menü áttekintése	35
9.3	A konfigurációs menü áttekintése	36
10	Tisztítás, karbantartás és javítás	37
10.1	Tisztítás	37
10.2	Karbantartás és javítás	38
11	Ártalmatlanítás	40
12	Jótállás	42
13	Hibák és zavarok	43
13.1	Hibaüzenetek	43
13.2	Zavarok	43
A1	Karbantartási ábrák	44

A2	„Rendszeres karbantartás” ellenőrzőlista	45
A3	Pótalkatrészek és javítások.....	47
A4	Megfelelőség nyilatkozat.....	48

1 Bevezetés

1.1 Általános megjegyzések a használati utasításhoz

INFORMÁCIÓ

- !** A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást. A készüléket csak a jelen használati utasításban leírtaknak megfelelően használja. A készülék rendeltetéstől eltérő használata személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

Ebben a használati utasításban a készülék rendeltetésszerű használatához szükséges információkat talál.

Ez a használati utasítás az eredeti útmutató lefordított változata. Az eredeti változat német nyelven készült.

1.2 Bemutatói módok

1.2.1 A szövegben használt jelölések

Jelölés	Meghatározás
•	Felsorolás
⇒	Eljárási utasítás
1. 2. ...	Az összeszerelési vagy telepítési utasítások lépései, amelyek sorrendjét be kell tartani.
[]	A szögletes zárójelek a gombok bemutatására szolgálnak <i>Példa:</i> Gomb [X]
< >	A csúcsos zárójelek a készülék kijelzőjén megjelenő tartalmak (pl. menüpontok, paraméterek, értesítések, ...) megjelenítésére szolgálnak. <i>Példa:</i> <MENU>

1.2.2 A készülék használatának bemutatása

Jel	Jelentése
	A gomb megnyomása
	A gomb megnyomása és lenyomva tartása / a benyomott gomb lenyomva tartása
	Súlyjelzés (példaábra)

1.2.3 Kiemelt információk

A fontos és kiemelt információk olyan különösen lényeges pontokat tartalmaznak, amelyekre külön figyelnie kell és amelyek mindig kötelezően betartandó jellegűek (pl. jogi rendelkezések vagy üzleti feltételek).

INFORMÁCIÓ



Itt fontos kiemelt információkat talál

1.2.4 Kiegészítő információk, útmutatók és ajánlások



Itt található a kiegészítő információk, útmutatók vagy ajánlások.

2 A készülék leírása

2.1 A készülék leírása

Ez a mérleg egy akasztós mérleg. Az akasztós mérlegek például ellenőrző mérlegelésre használatosak áruk átvételekor és kiadásakor, vagy például rekeszek, gyümölcsök vagy vadak súlyának meghatározására.

2.2 Rendeltetésszerű használat

Mérleg:

A mérleg, melyre Önök szert tettek, a mért anyag tömegének (mérés eredményének) a meghatározására szolgál. A mérleget "nem automatikus működésű mérlegnek" kell tekinteni, ami azt jelenti, hogy a mérendő anyagot kézzel, függőlegesen és rángatás nélkül kell a mérleg kampójára akasztani.

A mérleg csak szabad mozgású tárgyak emelésére és mérésére használható.

A mérés eredménye az érték stabilizálódása után olvasható le.

Fogantyú:

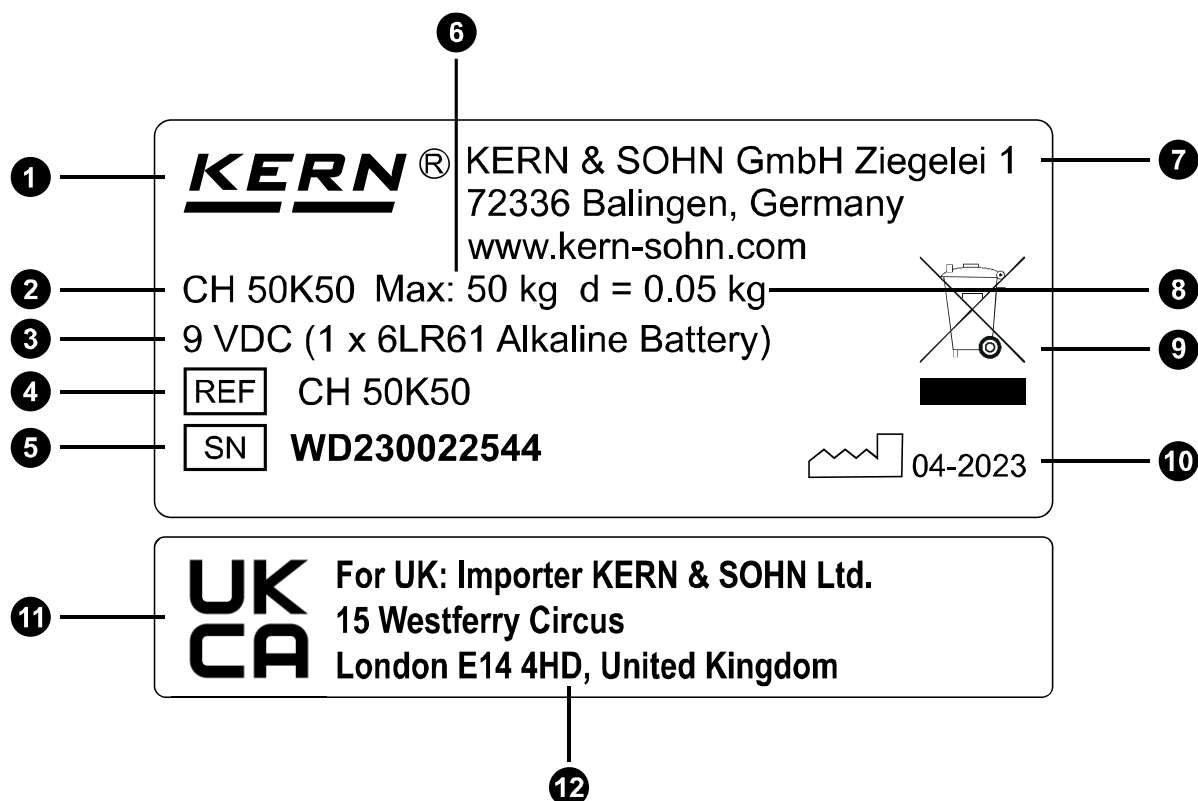
A mérleg fogantyúját úgy tervezték, hogy az kézzel tartható legyen. A fogantyú nem használható a teheremelő tartozékkal együtt.

2.3 Műszaki adatok

KERN	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Termékszám / típus	CH 15K20	CH 50K50	CH 50K100
Leolvasási pontosság (d)	20 g	50 g	100 g
Mérési tartomány (Max)	15 kg	50 kg	50 kg
Tára tartomány (szubtraktív)	15 kg	50 kg	50 kg
Mérési pontosság	20 g	50 g	100 g
Lineáriság	±40 g	±100 g	±200 g
Javasolt kalibráló súly (osztály), nem tartozék	10 kg (M3)	20 kg (M3)	20 kg (M3)
Jelzés növekedésének ideje (tipikus)	2 mp		
Precizitás	Max érték 0,5%-a		
Melegedési idő	10 perc		
Súlyegységek	kg, lb, N		
Páratartalom	max relatív 80% (páralecsapódás nélkül)		
Megengedett környezeti hőmérséklet	5°C... 35°C		
„Auto Off” funkció	3,5 perc		
Kijelző	LCD		
	számjegyek (nagy jelek) magassága 11 mm		
A teheremelő tartozék anyaga	kampó: acél		
Csatlakozóelem anyaga	ház: műanyag fogantyú: műanyag		
Nettó súly	350 g		
Elemek	9 V monoblokk		
	alkáli (alkáli-mangán)		
	munkaidő: 20 h		

2.4 Adattábla

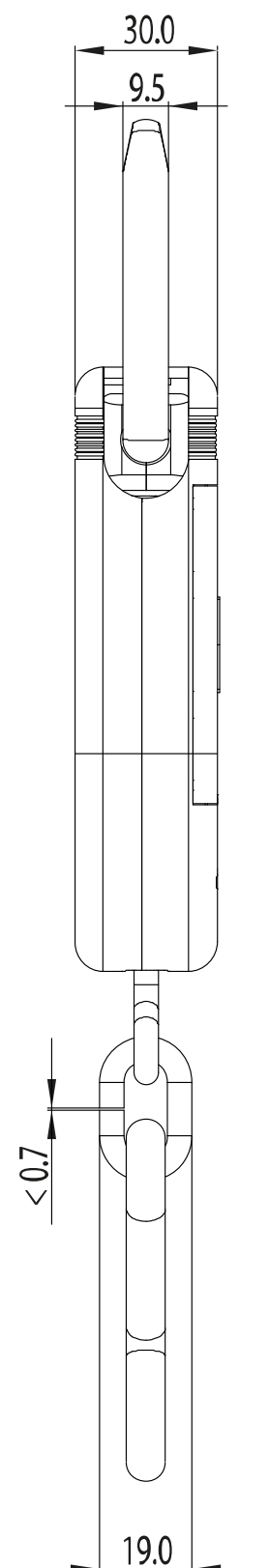
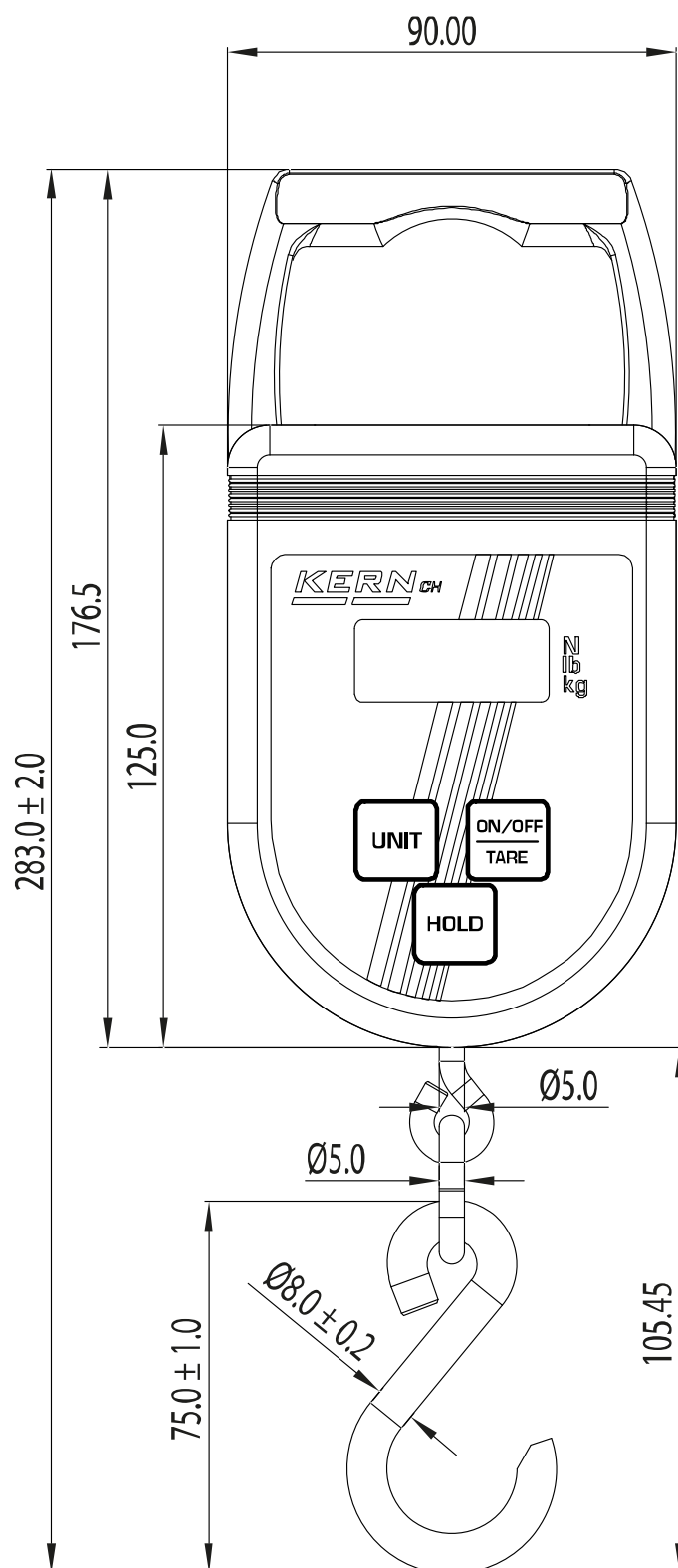
Példa (a valós adattábla ettől eltérhet):



Tétel	Meghatározás
1	KERN vállalat logója
2	Modellszám
3	Elektromos tápellátás adatai
4	Típus / cikkszám
5	Szériaszám
6	Méréstartomány [Max]
7	Vállalat címe
8	Osztásköz [d]
9	Ártalmatlanítási jel
10	Gyártási dátum
11	UKCA jel
12	UK importőr címe

2.5 Méretek

Méretek / mm



3 Általános biztonsági információk

INFORMÁCIÓ



A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást. A készüléket csak a jelen használati utasításban leírtaknak megfelelően használja. A készülék rendeltetéstől eltérő használata személyi sérülést és anyagi károkat okozhat.

3.1 Ellenőrzés átvételkor

A csomag átvétele után haladéktalanul ellenőrizze a csomagolást, hogy nincsenek rajta szemmel látható külső sérülések - ugyanígy ellenőrizze a kicsomagolt készüléket.

3.2 A használati utasítás tárolása és az utasításban foglaltak betartása

A használati utasítás fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos kezelésére vonatkozóan. A készülék minden felhasználójának be kell tartania őket.

A használati utasításnak mindig kéznél kell lennie a készülék használatakor és azt a készülék teljes használati ideje alatt meg kell őrizni.

3.3 Általános információk a figyelmeztetésekről

A jelen használati utasításban található figyelmeztetések célja figyelmeztetni Önt az egyes helyzetekben bekövetkező lehetséges személyi sérülésekre vagy anyagi károkra.

Jelszó	Leírás
VESZÉLY	Az útmutató be nem tartása közvetlenül súlyos személyi sérülésekhez, maradandó egészségkárosodáshoz (pl. végtagvesztés) vagy a felhasználó vagy harmadik személyek halálához vezet.
FIGYELMEZTETÉS	Az útmutató be nem tartása súlyos személyi sérülésekhez, maradandó egészségkárosodáshoz (pl. végtagvesztés) vagy a felhasználó vagy harmadik személyek halálához vezethet.
ÓVATOSAN	Az útmutató be nem tartása a felhasználó vagy harmadik személyek könnyű sérüléséhez vagy átmeneti károsodásához vezethet (pl. enyhe vágási sérülés).
ÚTMUTATÓ	Az útmutató be nem tartása anyagi károkat okozhat.

Figyelmeztetés személyi sérülésekre:

⚠ JELSZÓ

Jel

A veszély típusa és forrása(i)

A veszély lehetséges következménye(i)

⇒ A veszély elkerülésére irányuló intézkedések

Figyelmeztetés anyagi károkra:

ÚTMUTATÓ

⇒ Az anyagi károk elkerülésére irányuló intézkedések

A figyelmeztető jelzések szimbólumai:

Szimbólum	Jelentése
Figyelmeztető jelek	A figyelmeztető jelek személyi sérüléshez vezető veszélyekre figyelmeztetnek. A szimbólum a veszély típusát jelzi.
	Veszélyre vagy veszélyes helyre figyelmeztető általános figyelmeztető jel
	Áramütés veszélye figyelmeztetés
	Gyúlékony anyag figyelmeztetés
	Robbanásveszélyes anyag figyelmeztetés
	Függő teher figyelmeztetés
	Leeső tárgyak figyelmeztetés

Szimbólum	Jelentése
Rendelkező jelek	A rendelkező jelek leírják azokat az ajánlott intézkedéseket, amelyeket végre kell hajtani a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülése érdekében. A szimbólum leírja a személyi sérülések/anyagi károk elkerülése érdekében szükséges intézkedéseket vagy tárgyakat.
	Leírja az ajánlott intézkedést

3.4 Rendeltetéstől eltérő használat

- A mérlegeink nem automatikus működésű mérlegek és nem dinamikus mérések elvégzésére készültek. Azonban az egyedi felhasználási terület és az adott alkalmazás itt felsorolt speciális pontossági követelményeinek ellenőrzése után a mérlegek dinamikus mérésekhez is használhatók.
- Ne tegye ki a kampót hosszan tartó terhelésnek. Ez a mérő mechanizmus és a biztonsági szempontból fontos elemek sérüléséhez vezethet.
- Feltétlenül kerülni kell a teher rángatását és a mérleg, a futódaru (daru) vagy bármilyen teheremelő tartozék túlterhelését a táraterheléssel csökkentett megadott maximális terhelés (Max) felett. Ez a mérleg, a futódaru (daru) vagy a teheremelő tartozék sérüléséhez vezethet.
- Tilos szerkezeti módosításokat végezni a mérlegen, futódarun (darun) vagy bármilyen teheremelő tartozékon. Ez hibás mérési eredmények megjelenítéséhez, a műszaki biztonsági feltételek megsértéséhez, valamint a mérleg, a futódaru (daru) vagy a teheremelő tartozék tönkremeneteléhez vezethet.
- A mérleg soha nem használható emberek szállítására.
- A mérleg soha nem használható a rakományok ferde irányú húzására.
- A mérleg soha nem használható a terhek megrántására, húzására vagy vonszolására.
- Tilos a felfüggesztett rakomány alatt tartózkodni, ha ez személyi sérüléssel fenyeget, valamint tárgyakat tartani, ha az a tárgyak sérüléséhez vezethet.
- Sohase használja a mérleget robbanásveszélyes helyen.
- A mérleg csak a leírt irányelveknek megfelelően üzemeltethető. Minden ettől eltérő használathoz a KERN cég írásbeli engedélye szükséges.
- A mérleg nem használható emberek súlymérésére.
- Ez a mérleg nem felel meg az orvostechikai eszközökről szóló német törvény (MPG: Medizinproduktegesetz) követelményeinek és nem használható orvosi célokra.
- Ne akassza fel a mérleget a teheremelő tartozéokra. A mérleget kézzel kell tartani.

3.5 A tulajdonos kötelezettségei

A tulajdonos kötelezettséget vállal arra, hogy:

- betartja a nemzeti munkabiztonsági és egészségügyi előírásokat, valamint a kezelési, üzemeltetési és biztonsági utasításokat.
- a készüléket kizárólag a jelen használati utasításban leírtaknak megfelelően használja, valamint betartja az abban leírt valamennyi biztonsági információt és útmutatót. Bármilyen, a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő használat rendeltetéstől eltérő használatnak minősül. Az ilyen rendeltetéstől eltérő használatból eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért a tulajdonos felel. A KERN & SOHN vállalat nem vállal felelősséget a készülék rendeltetéstől eltérő használatáért és az ebből eredő károkért.
- rendszeresen karbantartja és megjavíttatja az akasztós mérleget és a mérleg teheremelő tartozékát (erről bővebben a „Tisztítás, karbantartás és javítás” fejezetben olvashat).
- az ellenőrzési eredményekről egy naplóban nyilvántartást vezet.
- a használati utasítás folyamatosan elérhető legyen a készülék felhasználásának helyén.
- a készüléket csak megfelelően képzett személyek használják.

3.6 A felhasználók képesítései

A tulajdonosnak biztosítani kell, hogy a készüléket csak megfelelően képzett személyek használják.

- Telepítést, üzembe helyezést, karbantartást és javítást csak képzett szakember végezheti.
- A készülék használatát kizárólag szakképzett, hozzáértő szakemberre szabad bízni.
- A készülék javítását kizárólag képzett szakember végezheti.

3.7 Szervezési teendők

- Minden karbantartást dokumentálni kell (lásd „Rendszeres karbantartás” ellenőrzőlista”).
- A pótalkatrészeket dokumentálni kell (lásd „Pótalkatrészek és javítások”).
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- A teherhordó szerkezeti elemek nem cserélhetők.

3.8 Környezeti feltételek

- Biztosítani kell a jelen használati utasításban leírt környezeti feltételeket. Ennek érdekében tartsa be a "A készülék áttekintése" című fejezetben megadott műszaki adatokat.
- Ne használjuk a mérleget korrózióveszélyes környezetben.
- Óvni a mérleget a levegő magas páratartalmától, gőzöktől, folyadékoktól és a portól.
- Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet, valamint a pl. közvetlen napsugárzás okozta hőmérsékletingadozást.
- Elektromágneses mezők (pl. mobiltelefonok vagy rádiókészülékek keltette), elektrosztatikus töltések, valamint instabil áramellátás esetén nagy eltérések (hibás mérési eredmények) jelentkezhetnek a mérések során. Ilyenkor a mérleget más helyre kell vinni, vagy szüntesse meg a zavar forrását.

3.9 Akkumulátorok és elemek

Általános információk:

Az elemek vagy akkumulátorok helytelen használata tűzhez és robbanáshoz, mérgező füstök kibocsátásához vagy maró folyadék szivárgásához vezethet. Ebből kifolyólag az elemekre és akkumulátorokra a következő szabályok vonatkoznak:

- Óvja a tűztől és a hőtől.
- Soha ne tegye ki nagy nyomásnak vagy mikrohullámú sugárzásnak.
- Ne engedje, hogy folyadékokkal vagy vegyi anyagokkal érintkezzen.
- Soha ne érintse meg vagy zárja rövidre az elemek vagy akkumulátorok elektromos érintkezőit fémtárgyakkal.
- Soha se végezzen módosítást az akkumulátorokon, elemeken vagy töltőn.
- Soha ne töltsen újra az egyszer használatos elemeket.
- Ne használjon és ne töltsön fel hibás, sérült vagy deformálódott akkumulátort.

Behelyezés, csere és tárolás:

Az elemek és az akkumulátorok behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekeszen található "+/-" jelöléseket).

Az elemeket és akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott típusokra szabad kicserélni.

Ha a mérleget hosszabb ideig nem használja, ha lehetséges, vegye ki az akkumulátorokat és az elemeket és tárolja őket külön (védje a rövidzárlattól). A kifolyó elektrolit a mérleg meghibásodását okozhatja.

Elektrolitszivárgás esetén:

A sérült elemekből és akkumulátorokból folyadék szivároghat. Ebből kifolyólag tartsa be a következő szabályokat:

- Kerülje a szivárgó folyadék bőrrel, szemmel vagy ruházattal való érintkezését.
- Viseljen védőruházatot/védőfelszerelést, ha várhatóan érintkezni fog a sérült akkumulátorral vagy elemmel, illetve akkor, ha ki akarja venni az elemtartóból.
- Az elektrolittal szennyezett bőrt vagy ruházatot alaposan tisztítsa meg szappanoldattal, majd alaposan öblítse le tiszta vízzel.
- Ha az elektrolit szembe kerül, azonnal öblítse ki a szemet tiszta vízzel. A szem öblítése után azonnal forduljon orvoshoz.

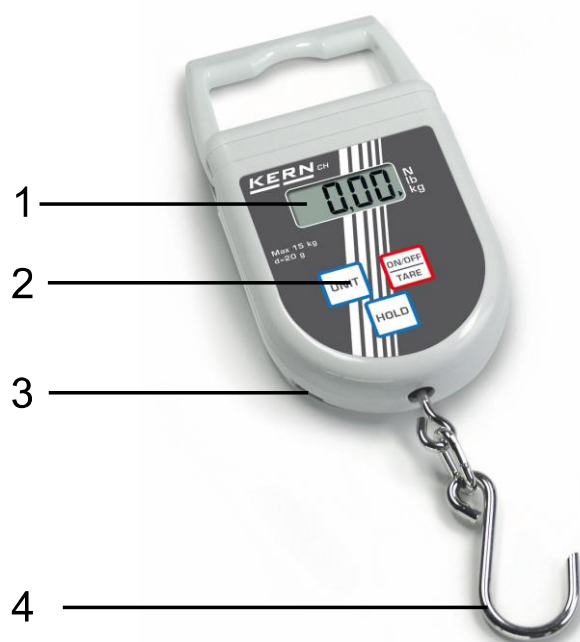
3.10 Biztonsági előírásoknak megfelelő használat

Az akasztós mérlegekkel való munkavégzés során a következő szabályok érvényesek:

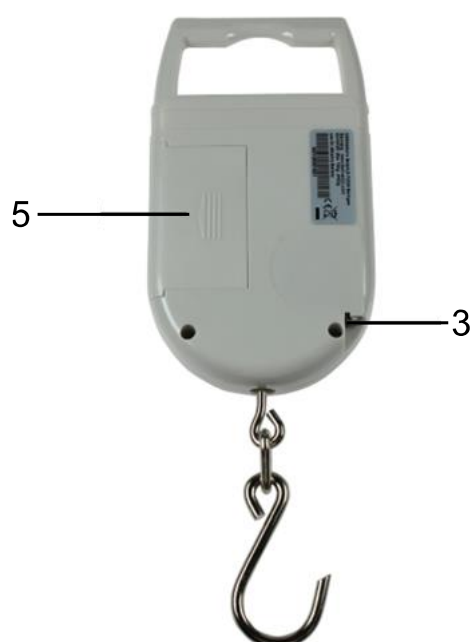
- Mindig a legnagyobb körültekintéssel és a futódaru (daru) használatára vonatkozó általános biztonsági előírások betartásával dolgozzon.
- Ellenőrizze az összes alkatrészt (kampó, szem, gyűrűk, kötelek, hurkok, kábelek, láncok, ...) a túlzott kopás és sérülés szempontjából.
- Csak a megfelelő sebességgel dolgozzon.
- Soha ne használja a mérleget teher szállítására.
- Ne tartózkodjon és ne közlekedjen a függő teher alatt.
- Mindig figyeljen a függő teherre.
- Ne használja építkezési területen.
- Soha ne lépje túl az akasztós mérleg vagy az akasztós mérleg bármely teheremelő tartozékának névleges terhelését.
- Szigorúan kerülje a kilengéseket, valamint a vízszintes erők hatását.
- Kerülje a mindenféle ütést, csavarodást (elfordulást) vagy kilengést (pl. a ferde felfüggesztés okozta).
- Mindig csak annyira emelje meg a terhet, amennyire szükséges.

4 A készülék bemutatása

4.1 Elemek



Mérleg (előlnézet)

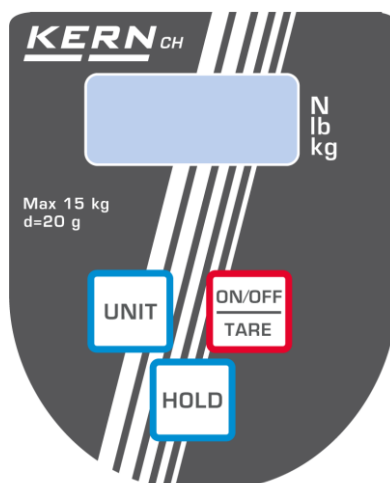


Mérleg (hátnézet)

Tétel	Megnevezés
1	Kijelző
2	Vezérlőpanel
3	Mérőszalag
4 db	Kampó

Tétel	Megnevezés
5	Elemtartó

4.2 Billentyűzet

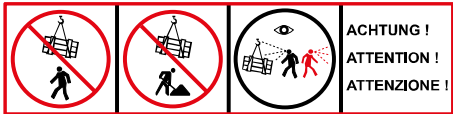


Gomb	Megnevezés	Funkció
	ON/OFF	➤ Bekapcsolás ➤ Kikapcsolás (a gomb megnyomása és lenyomva tartása) ➤ Tárázás ➤ Előretekerés a menüben
	UNIT	➤ Súlyegység átváltása
	HOLD	➤ Súlyjelzés zárolása ➤ Átlagérték megjelenítése állatok mérlegelésekor ➤ Menü beállítások elmentése

4.3 Kijelző

Jelzés	Leírás
► kg	Az aktuális súlyegység a kilogramm
► lb	Az aktuális súlyegység a font
► N	Az aktuális súlyegység a newton
▲	A mérés eredményét jelzi az aktív H1- H6 beállításoktól függően (lásd 9.2 fejezet).

4.4 A készüléken lévő szimbólumok

Jel	Leírás
	
	Ne tartózkodjon és ne közlekedjen a függő teher alatt.
	Ne használja építkezési területen.
	Mindig tartsa figyelemmel a függő terhet.
 (Példaábra)	Ne lépje túl a mérleg maximális terhelését (Max). (Ebben a példában 50 kg) Tartsa be a készülék matricáján lévő adatokat
	A termék megfelel a német termékbiztonsági irányelv követelményeinek.
	A termék megfelel a vonatkozó európai követelményeknek.
	A termék megfelel az Angliában, Skóciában és Walesben vonatkozó követelményeknek.

5 Szállítás, kezelés és tárolás

ÚTMUTATÓ



- ⇒ A mérleg szállítása előtt távolítsa el az összes felfüggesztett terhet.
- ⇒ Szállításkor soha ne fogja a mérleget a kampónál fogva, mert ez a mérleg sérüléséhez vezethet.
- ⇒ Szállításkor a mérleget a készülékháznál, a pántnál vagy esetleg a fogantyúnál kell fogni.

5.1 Visszaszállítás / visszatérítés

INFORMÁCIÓ



A készülék visszatérítése csak az általános szerződési feltételekben meghatározott esetekben lehetséges.

A készüléket eredeti csomagolásban kell visszaküldeni.

A használat nyomait viselő akasztós mérleget nem lehet visszatéríteni.

A használt és ezáltal használatra utaló nyomokat viselő akasztós mérleget nem lehet visszatéríteni.

Az akasztós mérlegeket a KERN & SOHN pecsételte le.

- A terméket nem lehet kivenni a csomagolásból az öntapadó szalag formájú plomba megsértése nélkül.

A plomba sérülése a használat jelének minősül és a termék megvásárlására kötelez. A termék visszaküldés ebben az esetben csak akkor lehetséges, ha hibát talált a terméken és az általános szerződési feltételeknek megfelelően hibabejelentést végzett.



Példa egy plombára

A visszaküldések kezelése:

- Győződjön meg róla, hogy a csomagolás minden eleme hiánytalanul rendelkezésre áll.
- Csomagoljon be minden elemet az eredeti csomagolásba.

5.2 A termék használatának befejezése és raktározás

- Kapcsolja ki az akasztós mérleget és vegye ki az elemeket.
- Az akasztós mérleget az eredeti csomagolásban tárolja.
- Ne tárolja a mérleget a szabadban.

6 Összeszerelés, telepítés és üzembe helyezés

6.1 Kicsomagolás és ellenőrzés

INFORMÁCIÓ



Visszaküldés esetén kövesse a „Visszaszállítás / visszatérítés” pontban megadott utasításokat.

Vegye ki a csomagolásból a csomagolás teljes tartalmát és távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze, hogy a csomagolás minden eleme megvan és sérülésmentesek.

6.2 A csomagolás tartalma

- Mérleg
- Elemek
- Használati utasítás / napló

6.3 Eredeti méretek

Az első használat előtt ellenőrizze a "Karbantartási ábrák" című mellékletben felsorolt méreteket. Írja be a mért értékeket a mellékletben található "Rendszeres karbantartás" ellenőrző listába. A méretek ellenőrzéséhez mindig ugyanazt a mérési elvet és a megfelelő ellenőrzéseket használja.

6.4 Akkumulátoros működés / elemes működés

⚠ FIGYELMEZTETÉS



Az akkumulátorok és az elemek helytelen kezelése okozta tűz- és robbanásveszély.



A tűz vagy robbanás súlyos személyi sérülést okozhat

- ⇒ Szigorúan tartsa be az akkumulátorokra és az elemekre vonatkozó, a „Általános biztonsági információk” fejezetben megadott utasításokat.
- ⇒ Soha se töltsé újra az elemeket. Csak az akkumulátorokat lehet újratölteni.

6.4.1 Behelyezés, csere és tárolás

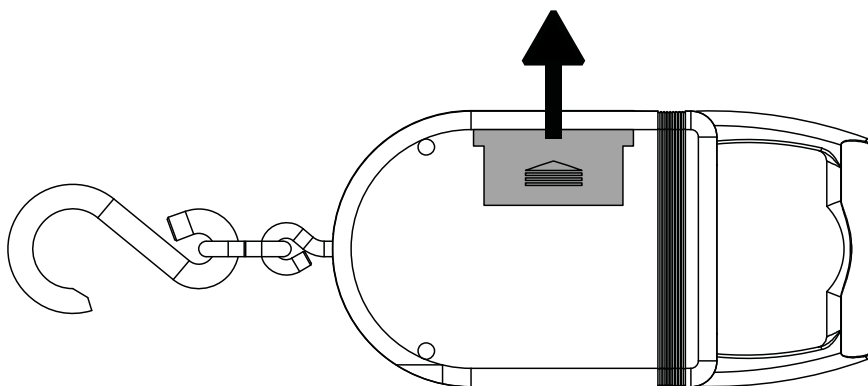
ÚTMUTATÓ



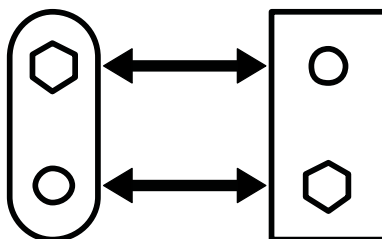
- ⇒ Az elemek és az akkumulátorok behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekeszen található "+/-" jelöléseket).
- ⇒ Az elemeket és az akkumulátorokat csak azonos vagy a gyártó által ajánlott típusra lehet kicserélni.
- ⇒ Ha a mérleget hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátorokat és az elemeket és tárolja őket külön (védje a rövidzárlattól). A kifolyó elektrolit a mérleg meghibásodását okozhatja.

Az elemek behelyezése:

1. Csúsztassa ki a nyíl irányába a készülék hátulján lévő elemtartó fedelét.



2. A patentcsatlakozók segítségével csatlakoztassa a monoblokk elemet az elemek érintkezéseivel és helyezze be az elemtartóba.



3. Zárja le az elemtartót a fedél felcsúsztatásával.

6.5 Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze az eredeti méreteket.

Ahhoz, hogy pontos mérési eredményeket kapjunk az elektronikus mérleggel, a mérlegnek el kell érnie a megfelelő üzemi hőmérsékletet (lásd a „Műszaki adatok” fejezetben található bemelegedési időt). A bemelegedési időre a mérleget hálózati tápfeszültségre kell csatlakoztatni (hálózati aljzat, akkumulátor vagy elem).

A mérleg pontossága a helyi nehézségi gyorsulástól függ. Szigorúan be kell tartani a „Kalibrálás” fejezetben leírt útmutatókat.

7 Kalibrálás

Mivel a nehézségi gyorsulás értéke a Föld különböző helyein eltér egymástól, minden mérleget be kell állítani – a fizikából eredő mérési szabályoknak megfelelően – a mérleg beállításának a helyén uralkodó nehézségi gyorsulást figyelembe véve (kivéve, ha a mérleg nem lett gyárilag kalibrálva a felállítás helyén). Ezt a kalibrálási eljárást a készülék üzembe helyezésekor, minden áthelyezésekor, valamint a környezeti hőmérséklet ingadozásakor végre kell hajtani. A pontos mérési eredmények biztosításához javasolt továbbá a mérleg időszakos kalibrálása mérés módban.

INFORMÁCIÓ



- A műszaki adatok között megtalálja a KERN & SOHN által ajánlott kalibráló súlyok adatait.
- Más tűrésosztályok kalibráló súlyai is lehetségesek, de nem optimálisak. A kalibráló súly pontosságának meg kell felelnie legalább, vagy nagyobbnek kell lennie a mérleg leolvasási pontosságánál [d].
- A kalibrálás során nem szabad túllépni a mérleg maximális terhelését.
- A kalibráló súlyokra vonatkozó információk a következő címen található: <http://www.kern-sohn.com>.
- Ha a kalibráló súly értéke állandó jelleggel van beállítva az Ön mérlegében, akkor a kalibráláshoz ilyen súlyt kell használnia.

ÚTMUTATÓ



- ⇒ A kalibrálás elvégzéséhez győződjön meg arról, hogy a környezeti feltételek stabilak (pl. kerülje a rezgéseket vagy a huzatot).
- ⇒ Ne feledje, hogy a mérleg kalibrálásakor az önstabilizáláshoz bemelegedési idő szükséges. A bemelegedési idő a műszaki adatokban található.
- ⇒ A kalibrálás elvégzésekor győződjön meg róla, hogy csak a kalibráló súly van a kampóra akasztva és azt semmilyen más rakomány nem terheli.
- ⇒ Ha kalibrálási hiba, vagy nem megfelelő kalibráló súly használata esetén megjelenik egy hibaüzenet a kijelzőn. Ebben az esetben ismételje meg a kalibrálási eljárást.

A kalibrálás elvégzése:



⇒ Kapcsolja be a mérleget.



⇒ Nyomja meg és tartsa lenyomva az [UNIT] gombot.

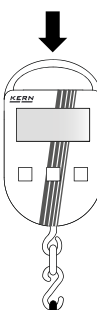


⇒ Megjelenik a <CAL> jelzés.

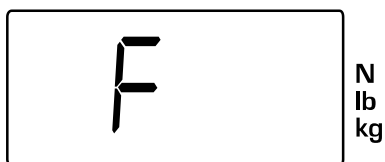
⇒ Engedje el az [UNIT] gombot.



⇒ Várja meg a kívánt kalibráló súly megjelenését.

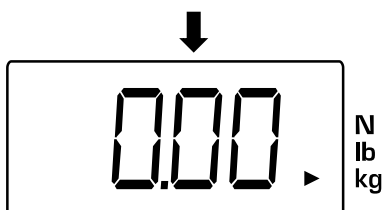


⇒ Akassza fel a kalibráló súlyt.



⇒ Megjelenik az <F> jelzés.

Ha más értesítés jelenik meg a kijelzőn, valószínűleg hiba történt (lásd a "Hibaüzenetek" fejezetet).



⇒ A sikerrel végződő kalibrálást követően a mérleg automatikusan visszavált mérés módra.

8 Használat

8.1 Munkavégzésre vonatkozó biztonsági útmutatók

⚠ FIGYELMEZTETÉS



A mérleg teheremelő tartozékának elszakadása vagy annak helytelen használata következtében lezuhanó súlyok



A leeső terhek a teher alatt tartózkodó személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ⇒ Szigorúan tartsa be a „Általános biztonsági információk” fejezetben leírt útmutatókat.
- ⇒ A készülék használata során feltétlenül tartsa be a „Biztonsági előírásoknak megfelelő használat” fejezetben felsorolt biztonsági információként megjelölt utasításokat.
- ⇒ Minden használat előtt ellenőrizze a mérleget, hogy nem sérült és megfelelően működik.
- ⇒ Soha ne lépje túl a mérleg megadott maximális terhelését (*Max*).

⚠ FIGYELMEZTETÉS



Nehéz terhek emelésével járó veszély

A nehéz terhek emelése személyi sérülésekhez és tartós egészségkárosodáshoz (pl. gerincsérülések) vezethet.

- ⇒ Nehéz terhek emelésekor tartsa meg a helyes testtartást (egyenes hát, térdből emelés).
- ⇒ Guggoljon le a teher lehelyezésekor.
- ⇒ Túl nehéz teher esetén kérjen segítséget egy másik személytől.

8.2 A mérleg terhelése

A megfelelő mérési eredmény elérése érdekében tartsa be a következő utasításokat – ábrákat, lásd a következő oldalon:

- Ne akassza fel a mérleget a teheremelő tartozékra. A mérleget kézzel kell fogni.
- Ne húzza, és ne mozgassa a terhet, ha a mérleg terhelve van.
- Ne húzza a kampót vízszintes irányban.

A mérleg terhelése:

1. Helyezze a mérleg kampóját a teher fölé.
2. Függessze fel a terhet a kampóra.
3. Lassan emelje fel a mérleget a teherrel együtt.



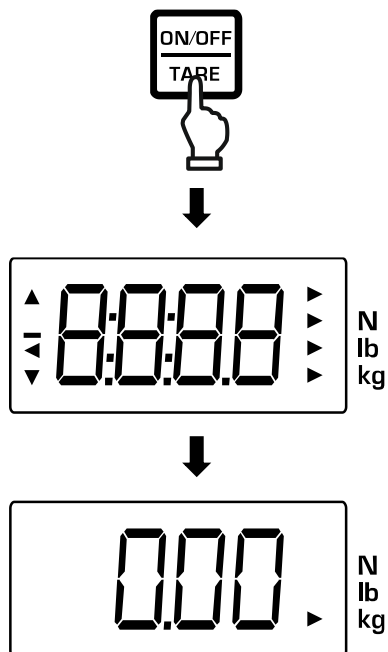
Csak a kezében fogva használja a mérleget



Ne húzza és ne mozgassa

8.3 Bekapcsolás/kikapcsolás

Bekapcsolás:



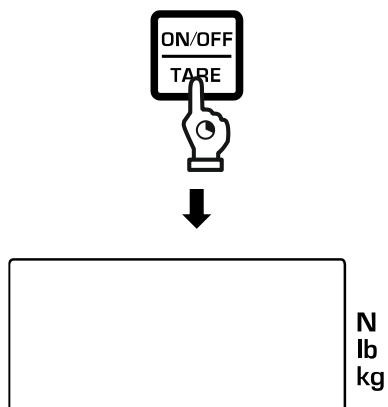
⇒ Nyomja meg az **[ON/OFF/TARE]** gombot.

⇒ Miután bekapcsol a kijelző, a mérleg önellenőrzést végez.

⇒ Várja meg a súlyjelzés megjelenését.

⇒ A mérleg mérésre készen áll.

Kikapcsolás:

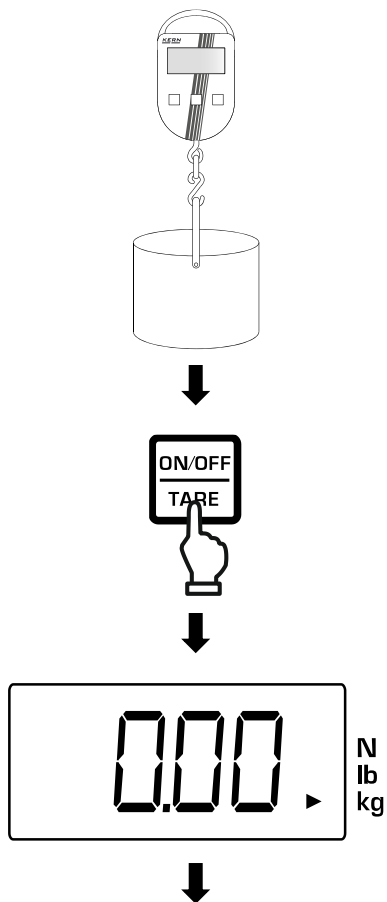


⇒ Tartsa lenyomva a benyomott **[ON/OFF/TARE]** gombot.

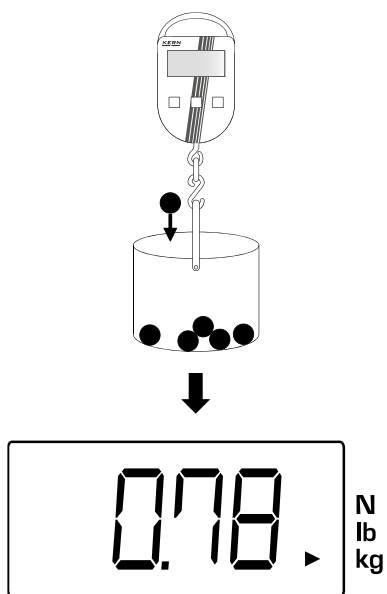
⇒ Elalszik a kijelző.

8.4 Tárázás

Tárázás:



Mérés tárával:



⇒ Akassza fel az edényt a kampóra.

⇒ Megjelenik az edény súlya.

⇒ Nyomja meg az [ON/OFF/TARE] gombot.

⇒ Megjelenik a kijelzőn a nulla jelzés.

⇒ Mérje meg a mérendő anyagot.

⇒ Megjelenik a kijelzőn a nettó súly.



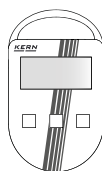
- Az edény levételét követően az edény súlya negatív értéként (mínusz) jelenik meg a kijelzőn.
- A táraérték törléséhez tehermentesítse az akasztós mérleget és nyomja meg az **[ON/OFF/TARE]** gombot.

8.5 Általános mérés

ÚTMUTATÓ



- ⇒ Szigorúan kerülni kell a mérleg névleges maximális értékén (Max) felüli túlterhelését, mely értékből le kell vonni a már tárolt kezdeti terhelést. A túlterhelés a mérleg tartós sérüléséhez vezethet.
- ⇒ A maximális terhelés túllépését a **<E>** jelzés jelzi. Ebben az esetben tehermentesítse a mérleget vagy csökkentse a kezdeti terhelést.



- ⇒ Akassza fel a mérendő anyagot a kampóra.



- ⇒ Megjelenik a mérés eredménye.

8.6 A súlyegység átváltása



- ⇒ Akassza fel a mérendő anyagot a kampóra.
- ⇒ Megjelenik az anyag súlya.



- ⇒ Nyomja meg a **[UNIT]** gombot.



- ⇒ A súly a következő súlyegységben jelenik meg.



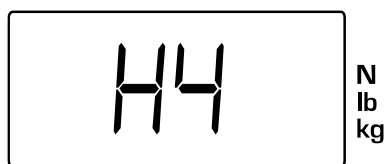
- Az **[UNIT]** gomb minden egyes megnyomása megjeleníti a következő súlyegységet.
- A **<▶>** jelzés az aktív súlyegységet jelzi.

8.7 „Data Hold” funkció



A különböző „Data Hold” funkciók a funkció menüben találhatók (lásd „A funkció menü áttekintése”).

Példa a **<H4> beállítására:**

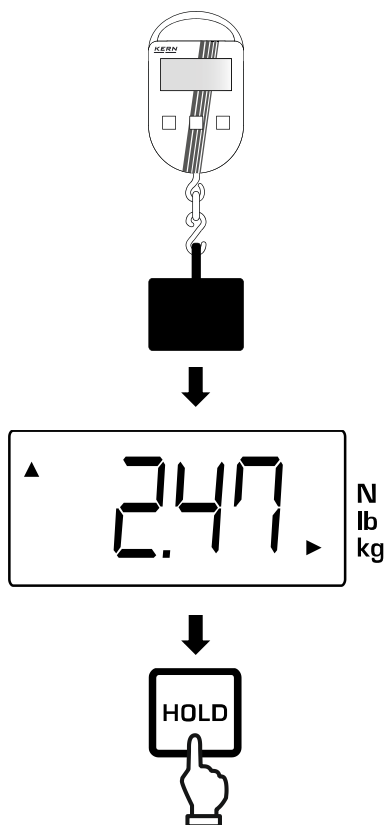


- ⇒ Válassza ki a kívánt „Data Hold” funkciót a funkció menüben (lásd 9.2 fejezet).



- ⇒ Megjelenik a kijelzőn a nulla jelzés.





⇒ Akassza fel a mérendő anyagot a kampóra.

⇒ A stabil súlyérték a mérés után azonnal befagyasztásra kerül.

⇒ A <▲> jelzés a befagyasztott értéket szimbolizálja.

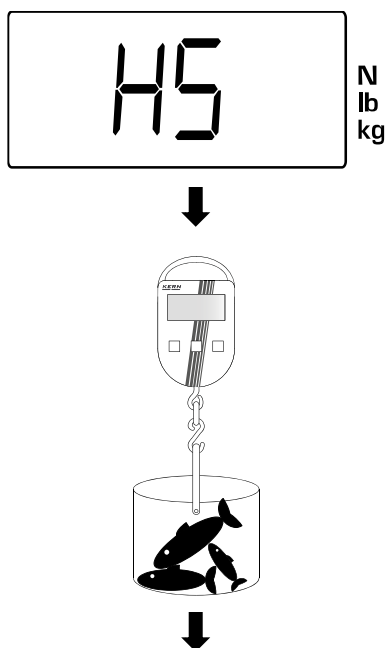
⇒ Nyomja meg a **[HOLD]** gombot a mérési üzemmódba való visszatéréshez.

8.8 Állatmérés funkció

Az állatmérés funkció lehetővé teszi a mérés közben mozgó állatok vagy minták mérését.

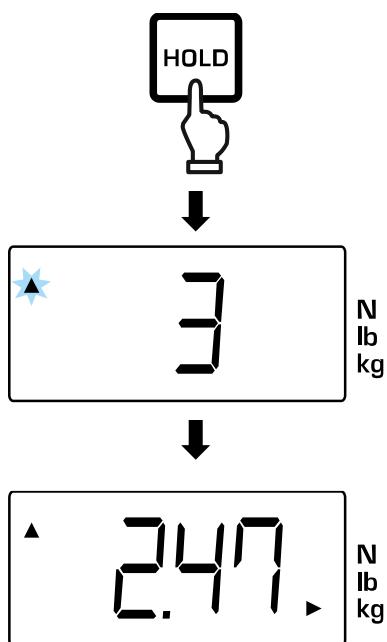


- Ha a méréshez edényt kell használni, a mérés előtt azt tárazni kell (lásd 8.4 fejezet).
- Az eredmény 16 mérés átlagértéke.



⇒ Válassza ki az állatmérés funkciót a funkció menüben (lásd 9.2 fejezet).

⇒ Akassza fel a mérendő anyagot a kampóra.



⇒ Nyomja meg a **[HOLD]** gombot.

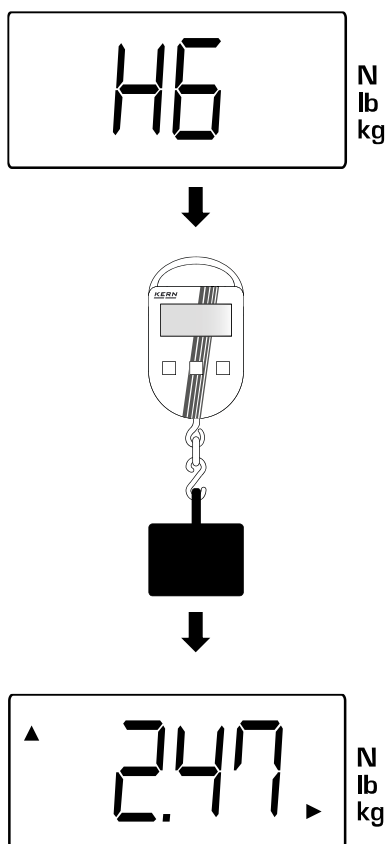
⇒ A mérés közben megjelenik egy visszaszámlálás a kijelzőn és villogni kezd a <▲> jelzés.

⇒ A mérés végeztével megjelenik a kijelzőn: a <▲> jelzés és a mérés eredménye.

⇒ Bármikor kiléphez bármelyik gomb megnyomásával.

8.9 Csúcsérték funkció

A csúcsérték funkció egy mérés legnagyobb terhelési értéket (csúcsértéket) mutatja. A mérési frekvencia 200 ms.



⇒ Válassza ki a csúcsérték funkciót a funkció menüben (lásd 9.2 fejezet).

⇒ Akassza fel a mérendő anyagot a kampóra.

⇒ A csúcsértéket a kijelző bal felső részén lévő <▲> jelzés jelzi.

⇒ A csúcsérték kb. 5 másodpercig látható. Ha a kijelzés alatt a mérleg magasabb csúcsértéket mér, automatikusan megjelenik az új érték.

8.10 Egyéb funkciók

8.10.1 „Zero tracking” funkció

A "Zero-Tracking" funkció automatikusan kiegyenlíti a pl. szennyeződés vagy a hőmérsékletváltozás okozta kis súlyváltozásokat. A mérleg továbbra is a 0 értéket mutatja.

Kis mennyiségek eltávolításakor vagy hozzáadásakor azonban ez a funkció hibás mérési eredmény megjelenítését okozhatja (pl. lassan kifolyó folyadék esetében). Ebben az esetben ki kell kapcsolni a funkciót.



A "Zero-Tracking" funkció a konfigurációs menüben aktiválható és kapcsolható ki. A menü előhívásával és kezelésével kapcsolatos információk a Menü” fejezetben találhatók.

8.10.2 Automatikus kikapcsolás funkció

Az automatikus kikapcsolás funkció aktiválásakor: a mérleg automatikusan kikapcsol, ha nem használja a billentyűzetet és a mérleg az elmúlt 3,5 percben nem észlelt súlyváltozást.

A mérleg újbóli használatához újra be kell kapcsolni a mérleget.



Az automatikus kikapcsolási funkció a konfigurációs menüben aktiválható és kapcsolható ki. A menü előhívásával és kezelésével kapcsolatos információk a Menü” fejezetben találhatók.

9 Menü



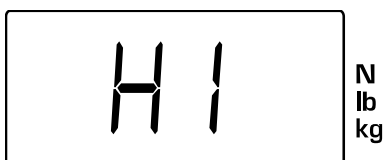
Ha a menübe való belépést követően nem nyom meg egy gombot, a mérleg valamennyi idő elteltével automatikusan visszakapcsol mérési üzemmódba.

9.1 Navigálás a menüben

9.1.1 A funkció menü előhívása



⇒ Nyomja meg és tartsa lenyomva a **[HOLD]** gombot.



⇒ Megjelenik a kijelzőn az utoljára kiválasztott funkció (ebben a példában a **<H I>**).

⇒ Engedje fel a **[HOLD]** gombot.

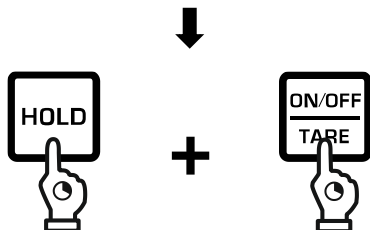
9.1.2 A konfiguráció menü előhívása.



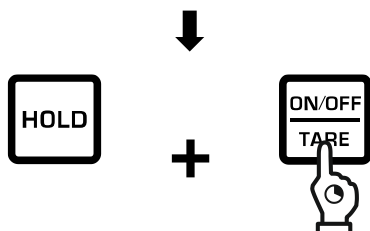
⇒ Kapcsolja ki a mérleget.



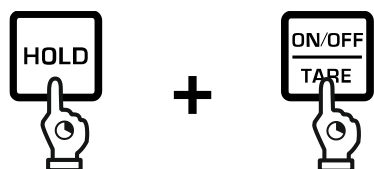
⇒ Előbb nyomja meg és tartsa lenyomva a **[HOLD]** gombot.



⇒ Emellett nyomja meg és tartsa lenyomva az **[ON/OFF/TARE]** gombot.



⇒ Engedje el a **[HOLD]** gombot.



⇒ Nyomja meg újra és tartsa lenyomva a **[HOLD]** gombot.



⇒ Megjelenik a **<Er>** jelzés.

⇒ Engedje el a **[HOLD]** és a **[ON/OFF/TARE]** gombokat.

9.1.3 A paraméterek beállítása és kiválasztása

Gomb	Funkció
	A menüpontok görgetése
	A menüpont aktiválása / kiválasztás megerősítése

9.2 A funkció menü áttekintése

A funkció menü áttekintése:

Beállítás	Funkció	Leírás	Fejezet
H1	„Data Hold 1” funkció	A [HOLD] gomb megnyomása után a mérés eredménye 5 másodpercre befagyasztásra kerül.	8.7
H2	„Data Hold 2” funkció	A [HOLD] gomb megnyomása után a mérés eredménye egészen addig befagyasztásra kerül, míg újra meg nem nyomja a gombot.	
H3	„Data Hold 3” funkció	A stabil mérési érték elérése után az eredmény automatikusan befagyasztásra kerül 5 másodpercre.	
H4	„Data Hold 4” funkció	A stabil mérési érték elérése után az eredmény automatikusan befagyasztásra kerül, míg újra meg nem nyomja a gombot.	
H5	Állatmérés funkció	Nyugtalan terhek mérésére szolgáló funkció	8.8
H6	Csúcsérték funkció	A maximális terhelési érték rögzítésére szolgáló funkció	8.9

9.3 A konfigurációs menü áttekintése



A szabványos beállítást a * jel jelzi.

Beállítás	Funkció	Leírás	
Er	„Zero tracking” funkció	Nulla fenntartása	
		ON *	Aktiválva
		OFF	Inaktivált
AF	„Auto Off” funkció	Automatikus kikapcsolás funkció	
		ON *	Aktiválva
		OFF	Inaktivált
rSt	Reset	Gyári beállítások visszaállítása	
		NO	Nem
		YES	Igen

10 Tisztítás, karbantartás és javítás

10.1 Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS



Rövidzárlat a készülékbe kerülő folyadék miatt

A rövidzárlat tüzet és súlyos személyi sérülést okozhat



- ⇒ Ne nyissa fel a készüléket. A készülék belsejében nincsenek tisztítást igénylő alkatrészek.
- ⇒ Ügyeljen arra, hogy ne érje víz az elemek és az akkumulátorok.

ÚTMUTATÓ



- ⇒ Ne használjon agresszív tisztítószeret (pl. oldószereket), mivel ezek reakcióba léphetnek az anyagokkal és károsodást okozhatnak bennük.
- ⇒ Ne használjon fémkefét vagy acél súrolószivacsot, mivel ezek károsíthatják a készülék felületét.

- ⇒ Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék se kerüljön a készülékbe.

Ajánlott tisztítás:

A készülék tisztításához enyhe tisztítószer, pl. a kereskedelemben kapható ablaktisztítót és puha ruhát kell használni.

10.2 Karbantartás és javítás

INFORMÁCIÓ



Karbantartást és javítást csak képzett szakember végezhet.

FIGYELMEZTETÉS



A nem megfelelő karbantartás a mérleg teheremelő tartozékának elszakadásához és a rakományok leeséséhez vezethet.

A leeső terhek súlyos személyi sérülést vagy halált okozhatnak.

- ⇒ A mérleg rendszeres karbantartását akasztós mérlegek kezelésében jártas, megfelelő ismeretekkel rendelkező képzett szakemberrel végeztesse.
- ⇒ Vegye figyelembe a „Karbantartási táblázat” fejezetben felsorolt karbantartási munkákat.
- ⇒ Vegye figyelembe a nemzeti munkabiztonsági és munkaegészségügyi előírásokat, valamint a tulajdonos használati-, kezelési és biztonsági utasításait.
- ⇒ Biztonságot befolyásoló hibák és az ellenőrző listákon való eltérések esetén azonnal vonja ki a mérleget a forgalomból.
- ⇒ Az alkatrészek cseréjét kizárólag képzett szakemberre bízza. Tilos a mérleg sajátkezü javítása.

- A karbantartási munkákat a „Karbantartási táblázat” fejezetnek megfelelően kell végrehajtani.
- A karbantartást akasztós mérlegek kezelésében jártas, megfelelő ismeretekkel rendelkező képzett szakemberek végezhetik. Emellett be kell tartani a nemzeti munkabiztonsági és munkaegészségügyi előírásokat, valamint a tulajdonos használati-, kezelési és biztonsági utasításait.
- A méretek ellenőrzéséhez csak megfelelő ellenőrzőeszközöket / hégagmérőt használjon.
- A karbantartás eredményeit rendszeresen jegyezze fel a „Rendszeres karbantartás” ellenőrzőlista” listába.
- Az ellenőrzés megkezdése előtt tisztítsa meg a mérleg teheremelő tartozékát.
- A kicserélt alkatrészeket jegyezze fel a „Pótalkatrészek és javítások” listába.

10.2.1 Ellenőrző közegek felügyelete

A minőségbiztosítás érdekében a műszaki mérési tulajdonságokat és az esetleg hozzáférhető mérési etalont rendszeres, időszakos vizsgálatnak kell alávetni. Ennek érdekében az ezért felelős felhasználónak meg kell határoznia a megfelelő időközöket, valamint azt, hogy mire terjed ki az ilyen ellenőrzés. A mérőeszközök (mérlegek)

felügyeletére, valamint az ehhez szükséges ellenőrző etalonokra vonatkozó információk a KERN cég honlapján (www.kern-sohn.com) található. A súly etalonok és a mérlegek könnyen és olcsón kalibrálhatóak a KERN cég akkreditált kalibrációs laboratóriumában (az adott országban érvényes etalonra vonatkozóan).

10.2.2 Karbantartási táblázat

Rendszeres karbantartás:

Ciklus	Karbantartás
Minden használat előtt	A teheremelő tartozék helyes működésének ellenőrzése.
Üzembe helyezés, majd 3 havonta	- Ellenőrizze az összes méretet és írja be a "Rendszeres karbantartás" ellenőrző listába. - Ellenőrizze a mérleget és a teheremelő tartozékot (pl. kampó, fogantyú) kopás szempontjából, pl. műanyag deformáció, mechanikai sérülések (egyenetlenségek), bevágások, hornyok, karcolások, korrózió, menetsérülések és megcsavarodások. - Ha túllépi az eredeti méret megengedett eltérését (lásd a "Rendszeres karbantartás" ellenőrző listát), vagy egyéb pontatlanságot talál, a mérleget azonnal ki kell vonni a forgalomból. - A mérleg javítását csak képzett szakember végezheti. Semmilyen esetben sem szabad a mérleget önállóan megjavítani. - Minden javítást és pótalkatrészt a személyzetnek a "Pótalkatrészek és javítások" listán kell dokumentálnia.
Útmutató: A karbantartás és a kopásellenőrzés során figyelembe kell venni a "Karbantartási rajzok" függelékben felsorolt ábrákat. A mérleg teheremelő tartozéka a következő esetekben semmilyen körülmények között nem használható tovább: - Ha a karbantartási listán meghatározott ellenőrzések során eltérések kerülnek megállapításra. - Ha hiányzik az adattábla. - Ha nem lehet tudni a maximális terhelést (Max). - Ha a mérleg teheremelő tartozékán túlterhelés vagy más káros hatások nyomai találhatók. Ebben az esetben ki kell vonni a forgalomból a teheremelő tartozékot és csak sikeres ellenőrzés után szabad újra használni.	

11 Ártalmatlanítás



A leselejtezett készülékek és a tartozékok nem kommunális hulladékok.

A csomagolás és a készülék ártalmatlanítását a készülék használatának helyén hatályos nemzeti vagy regionális jogszabályoknak megfelelően kell elvégezni.

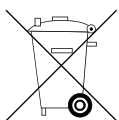
A készülék különböző elemekből és anyagokból áll, például:

- elektronikus alkatrészek (mérleglapok, elektromos vezetékek);
- műanyag (készülékház);
- fém (kampó).

A készülék szakszerűtlen ártalmatlanításának következményei káros hatással lehetnek az emberekre és a természetes környezetre.

A készülék szakszerű és környezetbarát módon történő ártalmatlanításával elkerülhetők a káros hatások és visszanyerhetők a nyersanyagok.

Elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása:



Az elemek és az akkumulátorok nem kommunális hulladékok.

Az elemek és az akkumulátorok semlegesítését a tulajdonosnak a készülék használatának helyén érvényes országos vagy helyi jogszabályoknak megfelelően kell elvégezni.

INFORMÁCIÓ



Az alábbi információk Németország területére érvényesek.

Az elemek és akkumulátorok forgalomba hozataláról, visszavételéről és környezetkímélő ártalmatlanításáról szóló törvény értelmében az elemek és akkumulátorok forgalmazásával foglalkozó értékesítési ügynökként kötelesek vagyunk tájékoztatni a kiskereskedelmi vásárlókat az alábbi szabályokról:

- A végfelhasználók a törvény értelmében kötelesek beszo­l­gáltatni a lemerült elemeket és akkumulátorokat.
- Az elhasznált akkumulátorok/elemek a kijelölt gyűjtőpontokba vagy kereskedelmi pontokba is leadhatók. Ehhez az akkumulátorok/elemek általános élettartamának végéhez kell, hogy érjenek, ellenkező esetben rövidre zárás elleni óvintézkedéseket is kell tenni.
- Az akkumulátorok és elemek visszavétele csak az általunk forgalmazott típusú akkumulátorokra/elemekre terjed ki, és csak kiskereskedelmi vásárlók által visszajuttatott mennyiségekben.
- Az áthúzott hulladéktároló azt jelzi, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A lemerült elemek és akkumulátorok káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek helytelen ártalmatlanítás esetén veszélyesek lehetnek az emberekre és a környezetre.



12 Jótállás

A jótállás megszűnik:

- a jelen használati utasításban rögzített irányelveink be nem tartása;
- leírt alkalmazásoktól eltérő használat;
- rendeltetéstől eltérő használat;
- módosítások végrehajtása vagy a készülék felnyitása;
- a készülék mechanikus, vagy folyadék ill. más közeg okozta sérülése;
- természetes kopás;
- rosszul beállított vagy nem megfelelő elektromos hálózati csatlakoztatás;
- a mérőmechanizmus túlterhelése esetén;
- a mérleg leesését követően.

13 Hibák és zavarok

13.1 Hibaüzenetek

Hibaüzenet	Magyarázat
L0	Az elemek lemerültek
E	- Bekapcsolás után: hibás terhelésmérő cella - Mérés alatt: túlterhelés - Kalibrálás közben: hibás kalibrálás (a beállító súly súlyának túllépése - felfelé vagy lefelé)

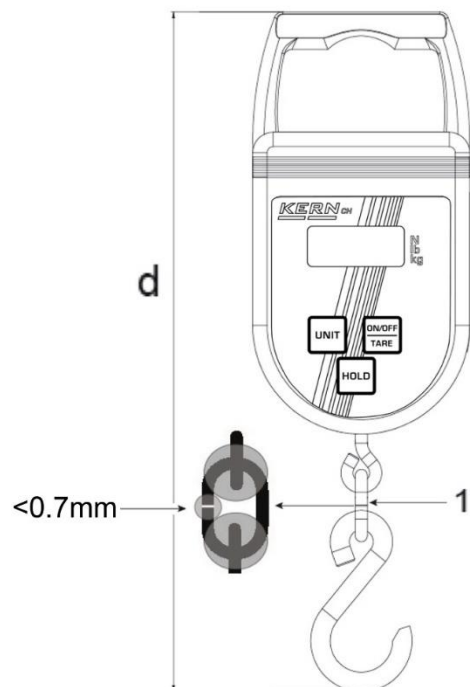
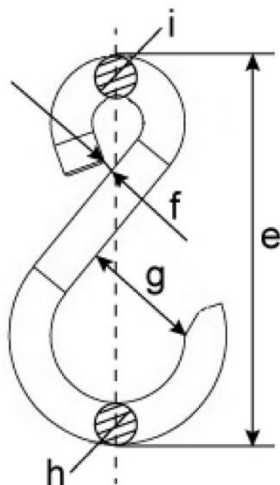
13.2 Zavarok

Programhiba esetén a mérleget rövid időre ki kell kapcsolni és le kell kapcsolni a tápfeszültségről. Ezután kezdje előlről a mérést.

Zavar	Lehetséges ok
Nem világít a kijelző	- Nincs bekapcsolva a mérleg. - Az akkumulátor nincs behelyezve. - Az akkumulátor lemerült.
Nem kapcsol be a mérleg	- Az akkumulátor lemerült vagy megsérült. - Hibás [ON/OFF/TARE] gomb. - Hibásan alkalmazott [ON/OFF/TARE] gomb.
A mérleg nem reagál a terhelésváltozásra.	- Sérült mérlegcellák. - Mérlegcellák sérült kábelezése.
Állandóan változik a súlyjelzés	- Huzat/légmozgás. - A kampó rezgése. - A felakasztott teher mozgatása - A kampó idegen testtel érintkezik. - Elektromágneses mező/statikai kisülés (válasszon másik helyet a mérleg felállítására / szükség esetén kapcsolja ki a zavart okozó berendezést). - Sérült mérlegcellák.
A mérés eredménye egyértelműen hibás	- A mérlegjelzés nincs nullázva a mérleg tehermentesítése után. - A kalibrálás helytelen vagy pontatlan kalibráló súllyal történt. - Hibás súlyegység lett kiválasztva. - Elektromágneses mező/statikai kisülés (válasszon másik helyet a mérleg felállítására / szükség esetén kapcsolja ki a zavart okozó berendezést).

A1 Karbantartási ábrák

Teljes hossz	Láncszem	Kampó				
d	1	e	f	g	h	i
283,0 ±2,0	< 0,7	75,0 ±1,0	1,0 ±1,0	24,0 ±1,0	8,0 ±0,2	8,0 ±0,2



A2 „Rendszeres karbantartás” ellenőrzőlista

Akasztós mérleg

Modell:

Szériaszám

	Teljes súly	Kampó					Vizuális ellenőrzés				Ellenőrzés	
	d	e	f	g	h	i	Nincs deformáció, kopás és repedés				Dátum	Ellenőrző személy
	Max. megengedett eltérés az első méréstől											
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Fogantyú	Kampó	Láncszem	További elemek		
Üzembe helyezéskor												
3 hónap												
6 hónap												
9 hónap												
12 hónap												
15 hónap												
18 hónap												
21 hónap												
24 hónap												

Másolni

Akasztós mérleg

Modell:

Szériaszám

	Teljes súly	Kampó					Vizuális ellenőrzés				Ellenőrzés	
	d	e	f	g	h	i	Nincs deformáció, kopás és repedés				Dátum	Ellenőrző személy
	Max. megengedett eltérés az első méréstől											
	1%	1%	5%	5%	5%	5%	Fogantyú	Kampó	Láncszem	További elemek		
Üzembe helyezéskor												

A3 Pótalkatrészek és javítások

Akasztós mérleg	Modell		Szériaszám	
-----------------	--------	--	------------	--

Alkatrész	Elvégzett munka	Dátum	Név	Aláírás

A4 Megfelelőség nyilatkozat

INFORMÁCIÓ



- Az aktuális EK/EU megfelelőségi nyilatkozatok más nyelveken a www.kern-sohn.com/ce oldalon találhatók.
- Hitelesített mérlegek esetén (= megfelelőségi osztályzat eljárásban megadott mérlegek) a kiszállítás tartalmazza a megfelelőségi nyilatkozatot.



KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com
☎ +0049-[0]7433-9933-0
☎ +0049-[0]7433-9933-149
✉ info@kern-sohn.com

Déclaration de conformité UE | EU Declaration of Conformity | EU-Konformitätserklärung

FR Nous déclarons par la présente sous notre entière responsabilité que le produit concerné par cette déclaration respecte les exigences des directives mentionnées ci-après. L'objet de la déclaration décrit ci-dessous est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Le produit a été fabriqué conformément aux normes énumérées ci-dessous et est conforme aux directives mentionnées.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the directives listed below. The product complies with the relevant Union harmonization legislation. The product was manufactured by applying the standards below and corresponds to the directives mentioned.

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien.

TYPE REF

Type | Type | Typ

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Marquage CE CE mark applied CE Kennzeichnung	Directive UE EU directive EU-Richtlinie	Normes Standards Normen
	2006/42/EC (MD) OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86	EN 13155:2020
	2011/65/EU (RoHS) OJ L 174, 1.7.2011, p. 88–110	EN 63000:2018
	2014/30/EU (EMC) OJ L 96, 29.3.2014, p. 79–106	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	2014/35/EU (LVD) OJ L 96, 29.3.2014, p. 357–374	EN 61010-1:2010+A1:2019

Date | Date | Datum: 05.07.2023

Lieu de délivrance: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Ort der Ausstellung:

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbHSignature: Directeur Exécutif
Signature: Managing director
Signatur: Geschäftsführer

**KERN & SOHN GmbH**

Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Germany

www.kern-sohn.com

+0049-[0]7433-9933-0
+0049-[0]7433-9933-149
info@kern-sohn.com

UKCA-Konformitätserklärung | UKCA Declaration of Conformity

DE Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Vorschriften übereinstimmt. Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender designierten Normen gefertigt und entspricht den genannten Vorschriften.

EN We hereby declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates complies with the regulations listed below. The product was manufactured by applying the designated standards below and corresponds to the regulations mentioned.

TYPE	REF
------	-----

Typ | Type |

CH 15K20, CH 50K100, CH 50K50

Kennzeichnung Mark applied	UK Vorschriften UK regulations	Designierte Normen Designated standards
	S.I. 2008 No. 1597 (MD)	EN 13155:2020
	S.I. 2012 No. 3032 (RoHS)	EN 63000:2018
	S.I. 2016 No. 1091 (EMC)	EN 61326-1:2021 EN 61326-2-2:2021
	S.I. 2016 No. 1101 (LVD)	EN 61010-1:2010+A1:2019

Importer: KERN & SOHN Ltd., 15 Westferry Circus, London E14 4HD, United Kingdom

Datum | Date |: 05.07.2023

Ort der Ausstellung: 72336 Balingen,
Place of issue: Germany

Albert Sauter
KERN & SOHN GmbH

Signatur:
Signature:

Geschäftsführer
Managing director